

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK III

Št. 25 — 11. septembra 1950

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 164

OSREDNJI URAD ZA GOSPODARSKI RAZVOJ TRSTA

Ker gre politika Zavezniške vojaške uprave za tem, da vzpodbuja in olajšuje gospodarsko obnovo britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja, in

ker sodim, da je v ta namen potrebno in priporočljivo, da se industrijska in trgovska podjetja v coni morejo posluževati pomoči izvedencev v sodobni industrijski in trgovski praksi in da se v ta namen ustanovi urad z imenom „Osrednji urad za gospodarski razvoj Trsta“,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

USTANOVITEV OSREDNJEGA URADA ZA GOSPODARSKI RAZVOJ TRSTA

Odstavek 1 — Ustanovi se „Osrednji urad za gospodarski razvoj Trsta“, tu dalje kratko nazvan „osrednji urad“.

Odstavek 2 — Pisarna oziroma sedež osrednjega urada bo v Trstu, via della Borsa št. 2.

ČLEN II

NAMEN IN NALOGE OSREDNJEGA URADA

Odstavek 1 — Osrednji urad mora biti na razpolago vsem industrijskim in trgovskim podjetjem v coni za informacije in nasvete v vseh panogah sodobne poslovne in industrijske prakse.

Odstavke 2 — Usluge osrednjega urada so za vse dobronamerne prošilce brezplačne.

Odstavek 3 — V izvajanju nalog, deločenih v odstavku 1 tega člena, mora osrednji urad:

a) dajati strokovne nasvete o zgraditvi tovarn in obratov, o sodobni proizvodni tehniki zvišanja proizvodnje in zmanjšanja stroškov, o organizaciji prodaje in oglašanja, o pakiranju in razstavljanju proizvodov;

b) preučevati in prijavljati informacije o tržiških surovin in izdelkov;

- c) pomagati domačim podjetjem pri iskanju inozemskih kupcev;
- d) vskladiti in pospeševati akcije, s katerimi se podjetniki opozarjajo na prednosti in olajšave, ki jih nudi Trst;
- e) vzpodbujati in podpirati obiske v industrijskih obratih in posvetovanja z inozemskimi strokovnimi organizacijami;
- f) staviti predloge o tem, kako pridobiti sodelovanje strokovnih izvedencev in drugih oseb v posebnih vprašanjih.

ČLEN III

USTROJ OSREDNJEGA URADA

Odstavek 1 — Osrednji urad obsega:

- a) generalno ravnateljstvo s predsednikom in generalnim ravnateljem, ki ga imenuje Zavezniška vojaška uprava;
- b) tri odseke in sicer za proizvodnjo, reklamo in organizacijo prodaje. Vsakemu odseku načeluje načelnik odseka, ki ga imenuje predsednik in generalni ravnatelj, kateremu je odgovoren.

Odstavek 2 — Zavezniška vojaška uprava bo od časa do časa najela domače in tuje specialiste in strokovnjake, ki bodo s svojim delom in nasvetom na razpolago predsedniku in generalnemu ravnatelju.

ČLEN IV

FINANČNI PREDPISI

Odstavek 1 — Sredstva za upravno in poslovanje osrednjega urada prispeva Zavezniška vojaška uprava.

Odstavek 2 — Prvo poslovno leto se zaključi s 30. junijem 1951.

Kasneje bo trajalo vsako poslovno leto od 1. julija do 30. junija naslednjega leta.

Odstavek 3 — Osrednji urad mora sestaviti polletni proračun izdatkov za naslednjih šest mesecev in ga predložiti Zavezniški vojaški upravi v odobritev. Prvi proračun se mora predložiti do 1. oktobra 1950, kasneje pa najkasneje 1. aprila in 1. oktobra vsakega leta.

Odstavek 4 — Osrednji urad sme sklepati pogodbe in prevzemati obveze s katerokoli osebo, organizacijo ali podjetjem le po dogovoru z Zavezniško vojaško upravo.

Odstavek 5 — Osrednji urad mora uvesti in voditi primerno knjigovodstvo prejemkov in izdatkov.

Odstavek 6 — Polletne obračune osrednjega urada morajo pregledati računski pregledniki, ki jih imenuje Zavezniška vojaška uprava.

ČLEN V

NALOGE PREDSEDNIKA IN GENERALNEGA RAVNATELJA

Odstavek 1 — Predsednik in generalni ravnatelj je načelnik osrednjega urada in mu je podrejeno vse osebje urada.

Odstavek 2 — Predsednik in generalni ravnatelj se imenuje za eno leto in se sme znova postaviti. Služba se sme obojestransko končati z enomesečno odpovedjo.

Odstavek 3 — Predsednik in generalni ravnatelj ima te-le naloge :

- a) da nadzira in usmerja vse odseke osrednjega urada ;
- b) da imenuje načelnike odsekov, tehnične asistente, tajniško in drugo osebje, ki je potrebno za uspešno poslovanje osrednjega urada ;
- c) da nadzira poslovanje z denarnimi sredstvi ;
- d) da vpostavi stik medosrednjim uradom in krajevnimi ustanovami, pomembnimi za gospodarsko življenje cone ;
- e) da predlaga Zavezniški vojaški upravi polletna poročila e delu osrednjega urada.

Odstavek 4 — Predsednik in generalni ravnatelj pravno predstavlja osrednji urad in podpisuje vse listine pravnega in finančnega značaja.

ČLEN VI

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu. Osrednji urad se ustanovi in začne poslovati 1. septembra 1950.

V TRSTU, dne 25. avgusta 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/176

Ukaz št. 165

RAZDELITEV SKLADA ZA FINANCIRANJE URADOV ZA ZAŠČITO IN SOCIALNO POMOČ DELAVCEV

Ker sodim, da je priporočljivo, da se v smislu člena VIII, odstavek 2 ukaza št. 77 z dne decembra 1947 razdeli sklad za financiranje uradov za zaščito in socialno pomoč delavcev :

ker ima Zvezni urad za zaščito in socialno pomoč pri Delavski zbornici pravico na ta sredstva za leto 1949 za vso dobo od 1. januarja do 31. decembra 1949, urad za zaščito in socialno pomoč „Patronato A.C.L.I.“ pa za dobo od 13. aprila do 31. decembra 1949, in

ker sta ta dva urada predložila vse potrebne listine v smislu čl. VIII, odstavek 3 zgoraj omenjenega ukaza št. 77,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Odstavek 1 — Zveznemu uradu za zaščito in socialno pomoč pri Delavski zbornici se odkaže znesek 5.103.356 v kritje njegove dejavnosti od 1. januarja do 31. decembra 1949.

Odstavek 2 — Uradu za zaščito in socialno pomoč „Patronato A.C.L.I.“ se odkaže znesek 1.842.363 v kritje njegove dejavnosti od 13. aprila do 31. decembra 1949.

ČLEN II

V prejšnjem členu omenjena zneska se morata dvigniti iz posebnega računa pri zavodu „Banca d'Italia-Sezione Tesoreria Provinciale“ v smislu ukaza št. 80 z dne 14. aprila 1949.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 29. avgusta 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/171

Ukaz št. 166

ZBIRANJE STATISTIČNIH PODATKOV

Ker sodim, da je potrebno zbirati nekatere statistične podatke in v ta namen pooblastiti statistični urad za notranje zadeve pri Zavezniški upravi, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

ZBIRANJE STATISTIČNIH PODATKOV

S tem se pooblašča statistični urad ravnateljstva za notranje zadeve, da v zvezi s prizadetimi upravnimi ustanovami zbira vse podatke o podjetjih in proizvodnji kakor tudi o uporabi, prodajah in zalogah surovin un izdelkov, ter katerekoli statistične preglede, ki bi se izkazali za potrebne.

ČLEN II

Informacije in pregledi, omenjeni v členu I tega ukaza, se smejo opravljati do 31. decembra 1952.

ČLEN III

Za kršitev tega ukaza veljajo predpisi členov 18 in 19 kr. zak. odl. z dne 27. maja 1929 št. 1285 s spremembo po členu IV, odstavek 1 ukaza št. 117 z dne 15. januarja 1948.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 1. septembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/173

Ukaz št. 167

PREDPISI V PRID HOTELSKE IN TURISTIČNE INDUSTRIJE

Ker sodim, da je priporočljivo izdati nekatere predpise v prid hotelske in turistične industrije, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Vsaki osebi ali tvrdki, ki namerava popraviti, znova zgraditi, novo zgraditi, razširiti, izboljšati in opremiti hotel, kopališke naprave ali druge naprave, ki so pomembne za razvoj turizma, se smejo priznati naslednji prispevki:

- 1) Enkratni prispevek v višini 25% kapitala, ki se dejansko investira v taka popravila, rekonstrukcije, nove zgradbe in razširitve, všteti stroške za stavbišče, za postranske naprave in za opremo, za katere ni bilo podeljeno posojilo v smislu kr. zak. odloka z dne 12. avgusta 1937 št. 156 s kasnejšimi popravki.

Ta prispevek se da s pogojem, da zanj veljajo posebni predpisi, ki so bili izdani ali ki bodo izdani v pogledu odškodnine za vojno škodo.

- 2) Prispevek v obrokih skozi 25 let v višini 3% zneska posojil, ki bodo podeljena na podlagi posebnega ukaza, ki bo v ta namen izdan; ta prispevek mora biti v vsakem primeru odmerjen tako, da se računa po višini pošjila, ki ne presega 50% kapitala, uporabljenega za izvršitev del, omenjenih v odstavku 1, ter 25% stroškov za novo opremo.

Za tisti del stroškov, ki presega posojilo, se sme priznati prispevek, omenjen v odstavku 1 tega člena v tam določenih mejah.

Zgoraj omenjeni prispevki se smejo priznati le za taka dela in opreme, ki bodo dovršena v petih letih od objave tega ukaza.

ČLEN II

Vsaka oseba ali tvrdka, ki se namerava okoristi s prispevki, omenjenimi v prejšnjem členu, mora v enem letu od objave tega ukaza predložiti tozadevno prošnjo oddelku za finance pri Zavezniški vojaški upravi.

V prošnji se mora navesti točen položaj stavbišča, podatki o zgradbi, ki naj se popravi, rekonstruira, na novo zgradi, razširi, izboljša ali oprepi; prošnji mora biti priložen tehnični projekt, načrt za opremo, podroben obračun o vseh stroških nameravanih del, finančni načrt ter pismeno mnenje ustanove za turizem („Ente per il turismo“).

ČLEN III

S tem se ustanovi „Odbor za prispevke za turizem“ pri oddelku za finance, ki ima nalogo, da stavlja konkretne predloge za priznanje državnih prispevkov po členu I tega ukaza; pri tem mora upoštevati turistično važnost in interes predloženih projektov tako, da se v pogledu sredstev, ki bodo na razpolago vsako leto, uveljavi naslednji vrstni red prednosti:

- 1) prispevki za popravila, rekonstrukcijo in novo opremo tistih hotelov in naprav, omenjenih v členu I tega ukaza, ki so bile uničene ali poškodovane zaradi vojnih dogodkov;
- 2) prispevki za nove zgradbe in naprave v smislu člena I tega ukaza, ter prispevki za razširitve, izboljšanja ter opremo.

ČLEN IV

Odbor za prispevke za turizem sestavljajo :

- 1) finančni intendant kot predsednik ;
- 2) glavni inženir erarnega tehničnega urada ;
- 3) upravitelj oddelka za javna dela ;
- 4) predsednik ustanove za turizem ;
- 5) en predstavnik Zbornice za trgovino ;
- 6) en predstavnik hotelirjev, ki ga določi oddelek za delo ;
- 7) ravnatelj zavoda „Banca d'Italia“.
- 8) en predstavnik conskega predsednika.

Kot tajnik odbora posluje uradnik skupine A v najmanj IX. stopnji.

ČLEN V

Oddelek za finance pošlje vložene prošnje s svojim pripombami odboru za prispevke za turizem, omenjenemu v prejšnjem členu, v pretres.

Odbor mora biti dati svoje mnenje o zaprošenih prispevkih in pri tem določiti višino prispevka glede na tisti del stroškov, ki ni krit s posojilom, ter višino posojila, na podlagi katere naj se odmeri prispevek.

Prispevki se dokončno dedelijo s tem, da oddelek za finance izda odločbo, s katero odobri skep zgoraj omenjenega odbora.

ČLEN VI

Oddelek za finance sme odločiti, ali naj se ugodnosti po členu I tega ukaza priznajo tudi za tista postranska dela, naprave in opremo v projektu, ki je bil predložen in odobren od odbora, ustanovljenega po členu IV tega ukaza, ki so se morda že pričela predno je bila izdana odobritev odbora.

Ugodnost po odstavku 2 člena I tega ukaza se sme priznati tudi glede tistih postranskih del, opreme in naprav, ki so že dovršena na dan vložitve prošnje za prispevek in vsebovana v projektu, ki je bil predložen in odobren od prej omenjenega odbora, če so bila ta dela, oprema in naprave uničena ali poškodovana zaradi vojnih dogodkov. V tem primeru se rok za vložitev prošnje v smislu člena II tega ukaza skrajša za polovico.

Vendar se smejo uporabiti predpisi, ki jih vsebujeta prednja odstavka, le tedaj, če se pri pregledu, ki ga opravi civilni tehnični urad, ugotovi, da so bila dela strokovno izvršena in če so dokazani stroški za te naprave in opreme.

ČLEN VII

Počeniš s proračunskim razdobjem za polletje od 1. julija do 31. decembra 1950 se morajo v proračun izdatkov Zavezniške vojaške uprave za vsako polletje vstaviti zneski, potrebni za namene, predvidene v členu I tega ukaza.

ČLEN VIII

Če želijo dotična podjetja prejeti predujme v času, ko se izvršujejo dela, za katera je bil priznan prispevek po odstavku I člena I tega ukaza, morajo zaprositi civilni tehnični urad, da izvrši kolavdacijo, da se ugotovi *a)* ali izvršena dela odgovarjajo predloženemu projektu in proračunu, *b)* stanje teh del.

Ko civilni tehnični urad predpisno izvrši te ugotovitve in ugotovi, ali so bila dela pravilno izvršena in v kakem obsegu, mora predložiti oddelku za finance pri Zavezniški vojaški upravi poročilo, v katerem mora navesti obseg izvršenih del in predlagati tisti del prispevka, ki naj se izplača glede na višino prispevka, ki ga je bil priznal odbor, in glede na višino stroškov, ki so bili že izdani na podlagi odobrenega projekta.

Stroški in nagrade za pregled in kolavdacijo odobrenih del, za katera je bil priznam prispevek, gredo na breme dotičnega podjetja.

ČLEN IX

Delno ali celotno izplačilo prespevka po odstavku I člena I se sme izvršiti samo po kolavdaciji kakor je določena v členu VIII tega ukaza.

Prispevek po odstavku 2 člena I se začne izplačevati od dne, ko začne teči amortizacija, dogovorjena v posojilni pogodbi, vendar se sme priznati tudi prispevek za dela in izdatke, izvršene pred tem dnevom.

ČLEN X

Če se stranke ne nameravajo okoristiti s posojili, na katera je vezano priznanje prej omejenih prispevkov v obrokih, se smejo ti prispevki v višini 3%, ki v nobenem primeru ne smejo presežati 50% kapitala, investiranega v popravilo, rekonstrukcijo, nove gradnje in razširitve, všteti stroške za stavbišče in za naprave, ter 25% stroškov za novo opremo, na podlagi skepa odbora za prispevke za turizem izplačati neposredno osebam ali tvrdkam, ki imajo pravico nanje, ko je civilni tehnični urad dokončno kolavdiral dotična dela in opremo.

Odbor za prispevke za turizem sme, v kolikor so na razpolago za to namenjena sredstva, priznati prispevke, plačljive v obrokih, omenjene v prejšnjem odstavku, tudi, če dotične stranke niso vložile prošnje, omenjene v členu XI tega ukaza.

ČLEN XI

Osebe ali tvrdke, ki žele dobiti prispevek v obrokih, omenjen v prejšnjem členu, morajo vložiti posebno prošnjo na kolkovanem papirju neposredno pri oddelku za finance najkasneje v 60 dneh po dnevu, ko se objavi ta ukaz.

ČLEN XII

Osebe ali tvrdke, ki rekonstruirajo ali na novo zgradijo hotele ali razširijo obstoječe hotele v petihletih po objavi tega ukaza, se oprostitjo rednega davka od poslopij in dotičnih občinskih in pokrajinskih doklad za dobo 25 let.

V primeru, če gre le za razširjenje ali za gradnjo novih nadstropij, velja oprostitev samo za novo zgrajene dele hotela.

25-letna oprostitev davka se prizna tudi za tista poslopja, omenjena v I. odstavku tega člena, ki se na novo zgradijo na stavbiščih, pridobljenih s popolnim demoliranjem poprej obstoječih poslopij.

Ugodnost po prejšnjem odstavku se prizna pod pogojem, če dotična stranka vnaprej sporoči finančni upravi svojo namero, da bo demolirala poslopje.

Oprostitev od rednega davka od poslopij in tozadevnih doklad v smislu tega člena velja pod pogojem, da se bo poslopje uporabljalo kot hotel skozi vso dobo 25 let.

Kadar se dovoli, da se poslopje sme uporabiti v druge namene, se oprostitev davka omeji na tiste dobo, ko se je poslopje uporabljalo kot hotel.

ČLEN XIII

Po posvetovanju z odborom za prispevke za turizem sme oddelek za finance, če ima to za primerno za posvetovanje turizma, zahtevati, da podjetja, ki so pravilno zaposila in prejela državni prispevek, spremenijo svoj prvotni projekt v skladu z novimi zahtevami. V takem primeru sme imenovani odbor spremeniti priznani prispevek glede na izdatke v zvezi z novim projektom. Spremembo prispevka odobri oddelek finance z novo upravno odločbo.

ČLEN XIV

Če se prenese lastninska pravica na drugo osebo ali tvrdko kakor je ona, ki je zaposila za prispevke v smislu člena I tega ukaza, oddelek finance na predlog odbora za prispevke za turizem prenesti prispevke na novega lastnika, če ga smatra za primernega v strokovnem in finančnem oziru.

Novi lastnik prevzame vse obveznosti prejšnjega lastnika, ki jih zakon predvideva, posebej tudi glede rokov, ki so določeni za dovršitev del in opremo hotela.

ČLEN XV

Oddelek za finance mora z odlokom, s katerim odobri prispevke v smislu člena I tega ukaza, ali s kasnejšo odločbo določiti rok, ko se morajo pričeti dela, za katera je bil dovoljen prispevek.

V 180 dneh po poteku tega roka mora odbor zaprositi civilni tehnični urad, da ugotovi stanje del.

Če se ugotovi s tem pregledom, da se dela še niso pričela ali da se dotična turistična o'prema hotela ne more dovršiti in staviti v uporabo v roku, ki ga določa z dnji odstavek člena I tega ukaza, mora oddelek finance na predlog odbora za prispevke za turizem z dokončno odločbo preklicati priznanje prispevka v smislu odstavka 1 člena I tega ukaza poskrbeti za to, da se izterja tisti del prispevka, ki je bil morda že izplačan.

V takih primerih prekliche oddelek finance tudi prispevke, predvidene v odstavku z omejenega člena.

ČLEN XVI

Obveznost po členu 1 kr. zak. odl. z dne 16. junija 1938 št. 1280, da se morajo poslopja, ki so bila rekonstruirana, na novo zgrajena, izboljšana ali razširjena z državnimi prispevki, uporabljati kot hotel, traja 25 let in jo mora oddelek za finance dati vpisati v zemljiško knjigo na breme koristnikov, pri čemer se ta vpis izvrši proti plačilu enotne hipotekarne takse v višini 200 lir ter pristojbin voditeljev zemljiške knjige.

Določbe prejšnjega odstavka ne veljajo za prispevke, ki se priznajo hotelirjem samo za opremo in za izredno vzdrževanje.

ČLEN XVII

Ugodnosti po členu I tega ukaza se smejo priznati tako lastnikom poslopij, ki služijo kot hotel ali za druge turistične svrhe, kakor tudi hotelirskim podjetjem, ki opravljajo to obrt v najetih poslopijih.

ČLEN XVIII

če se proračunski zneski, ki so v poedinem proračunskem razdobju namenjeni za izplačilo prispevkov po členu I tega ukaza, v tem razdobju ne izčrpajo, se preostali znesek prenese na naslednjo proračunsko razdobje, tudi na eno, ki sledi proračunskemu razdobju, v katerem poteče petletni rok, določen v zadnjem odstavku omenjenega člena.

ČLEN XIX

Oddelek za finance mora za vsako leto določiti izdatke, ki so potrebni za poslovanje odbora za prispevke za turizem, všteti nagrade za morebitno nestalno strokovno osebje, za katero veljajo prejemi po kr. zak. odl. z dne 4. februarja 1937 št. 10 s kasnejšimi spremembami.

ČLEN XX

Predpisi tega ukaza nadomeščajo predpise kr. zak. odloka z dne 16. septembra 1937, št. 1669, spremenjenega v zakon z dne 13. januarja 1938 št. 287, zakona z dne 4. aprila 1940 št. 374 in zakona z dne 24. novembra 1941 št. 1506.

ČLEN XXI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 6. septembra 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/219

Ukaz št. 168

PROGLASITEV GRADNJE VODA Z VISOKO NAPETOSTJO ZA PRENOS ELEKTRIČNE ENERGIJE V RIBIŠKO NASELJE OB TIMAVI OBČINI DEVIN ZA OBČEKORISTNO IN NUJNO POTREBNO

Ker sodim, da je priporočljivo izdati družbi „Società Elettrica della Venezia Giulia“ dovoljenje za gradnjo in obratovanje elektrovida z napetostjo 10.000 voltov za prenos električne energije od voda Monfalcone-Opčine v ribiško naselje ob Timavi;

ker v pripravljalnem postopanju niso bili vloženi ugovori ali zahtevki ter so družbi že izdali dovoljenje za vod gozdni odsek pri policijskem zboru Julijske benečije, U.S.V.S., tržaška pokrajina, odsek za telegrafske in telefonske gradnje ter občina Devin, in

ker sta civilni tehnični urad ter skrbništvo javnih del dala pritrdilno mnenje,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Družbi „Società Elettrica della Venezia Giulia“, ki se tu dalje označuje kot „družba“, se s tem dovoli gradnja in obratovanje elektrovida z napetostjo 10.000 voltov od voda Monfalcone-Opčine za prenos električne energije v ribiško naselje ob Timavi.

ČLEN II

V smislu čl. 116 in 33 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 175 in člena 71 in naslednjih zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188 serija 2, se dela pri gradnji v prejšnjem členu omenjenega elektrovida in s tem zvezanih naprav izrečejo za nujna in neodložljiva.

ČLEN III

V smislu čl. 115 enotnega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 1775 se vsa dela in naprave, ki so potrebne za gradnjo in obratovanje zgoraj omenjenega elektrovida, izrečejo za javno koristne.

ČLEN IV

Odstavek 1 — Razlastitve in dela morajo biti končana v treh mescih od dneva, ko se objavi ta ukaz.

Odstavek 2 — V dveh mescih od omenjenega dne mora družba v smislu čl. 116 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 775 predložiti civilnemu tehničnemu uradu v Trstu podrobne načrte tistih odsekov voda, kjer so prizadeti zasebni lastniki in glede katerih je potreben postopek po zgoraj omenjenem zakonu z dne 25. junija 1865 št. 2359.

ČLEN V

Vod se mora zgraditi v skladu s tehničnimi načrti v projektu, priloženem k družbinemu predlogu z dne 26. januarja 1950 in ga mora kolavdirati civilni tehnični urad v Trstu.

ČLEN VI

To dovoljenje se daje s pridržkom pravic tretjih oseb in opoštevanja vseh predpisov o vodih za prenos in razdeljevanje električnega toka kakor tudi posebnih predpisov poedinih prizadetih upravnih ustanov v smislu čl. 10 enotnega zakonskega besedila z dne 11. decembra 1933 št. 1775. Zaradi tega prevzame družba nase vso odgovornost glede pravic tretjih oseb in morebitne škode, ki bi kakorkoli nastala z gradnjo elektrovida in jamči javni upravi prostost od vseh zahtevkov ali neprilik s strani tretjih oseb, ki bi se smatrale za oškodovane.

ČLEN VII

Družba je dolžna izvršiti vse tiste nove naprave in spremembe, ki bi se v skladu z zakonskimi predpisi morda predpisale v varstvo javnih in zasebnih koristi in sicer v rokih, določenih v ta namen; v primeru neizpolnitve veljajo kazni, predvidene v zakonu.

ČLEN VIII

Odstavek 1 — Za stroške nadzovanja in kolavdacije civilnega tehničnega urada mora družba položiti za omenjeni urad pri uradu državne blagajne v Trstu znesek 20.000 lir.

Odstavek 2 — Kot varščino za obveznosti iz tega dovoljenja ter obveznosti napram tretjim osebam mora družba položiti pri blagajni za depozite in posojila znesek 50.000 lir.

Odstavek 3 — To dovoljenje je veljavno šele, ko se položijo zgoraj navedeni zneski. Vsi izdatki v zvezi s tem dovoljenjem gredo na breme družbe.

ČLEN IX

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 8 septembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/182

Ukaz št. 169

POOBLASTILO HRALNICI „CASSA DI RISPARMIO“ V TRSTU ZA DAJANJE KREDITOV OBRNIKOM IN OBRJNIŠKIM PODJETJEM

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno uvesti posebne olajšave za dajanje kreditov obrnikom in obrtniškimi podjetjem v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“.

UKAZUJEM:

ČLEN I

Ukaz št. 89 z dne 27. aprila 1949 se razveljavi in nadomesti s tem ukazom.

ČLEN II

Hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu se pooblašča, da daje posojila obrtnikom in obrtniškim podjetjem v coni pod pogoji tega ukaza.

V ta namen bo hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu uporabila znesek najmanj 35 milijonov lir.

Hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu mora o teh poslih voditi posebni zapis.

ČLEN III

Zavezniška vojaška uprava jamči hranilnici „Cassa di Risparmio“ v Trstu za morebitne izgube iz kreditov, ki so bili dani v okviru tega ukaza in ki niso krite z rezervnim skladom, predvidenim v členu VII, in sicer do 70% vsake poedine neplačane posojilne terjatve in do skupne vsote izgub 50 milijonov lir. Ostalih 30% izgube nosi hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu.

To jamstvo krije glavnico, obresti, zamudne obresti po isti obrestni meri ter izdatke, naštete v členu 1942 državlanskega zakonika.

ČLEN IV

Zavezniška vojaška uprava se obveže odobriti hranilnici „Cassa di Risparmio“ v Trstu na odpoklic znesek 15.000.000 lir kot prispevek za investicijo, predvideno v členu II.

ČLEN V

V pogledu tega ukaza veljajo za obrtniška podjetja tista podjetja neglede na njihov pravni značaj (poedinske tvrdke, družbe, zadruga itd.), ki zaposlujejo manjše število delavcev) praviloma ne več kot 10), kjer lastnik ali upravitelj opravlja tudi ročno in ne le upravno delo in ki delujejo na področju proizvodnje ali uslug.

ČLEN VI

Poedina posojila ne smejo presegati najvišjega zneska 2.000.000 lir in se morajo praviloma dajati na podlagi meničnih zadolžnic ali menic z zapadlostjo :

a) najdalje v dveh letih

b) v treh letih, če so zavarovane na strojih ali drugih premičninah

c) v petih letih, če so zavarovane na nepremičninah.

ČLEN VII

Posojila se dajejo po obrestni meji 7 3/4% letno, ter po obrestni meri 7 — %, če so zavarovana na imovino (s hipoteko na nepremičninah ali prvenstveno zastavno pravico na strojt ali drugih premičninah); 1 — % od teh obrestnih mer se mora odkazati rezervnemu skladu, ki naj prvenstveno služi za kritje morebitnih izgub v skladu s predpisi členov III in XII.

Posojila ne smejo biti zvezana z dodatnimi izdatki razen za dejanske stroške pogodbe, pristojbine za ceditve ter koleke na meničnih obveznicah ali menicah.

ČLEN VIII

Posli, ki jih opravlja hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu na podlagi tega ukaza, ter vsi ukrepi, pogodbe, listine, pravni postopki in obličnosti v zvezi s tem posli ter z njihovo izvršitvijo in ugasnitvijo so prosti kolkovne obveznosti, registrskih, hipotekarnih in drugih taks, davkov in pristojbin za državo ali za samoupravne korporacije, sedanjih in bodočih in v števi davek po predzadnjem odstavku člena I zak. odl. z dne 19. oktobra 1944 št. 348, razen kolkov za menične obveznice ali menice subvencioniranih podjetij, ki so podvržene stalni kolkovni pristojbini 0.10 lir za vsakih 1000 lir neglede na rok zapadlosti.

Hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu je pravtako oproščena davka od pravnih poslov in davka na dohodek iz teh kreditnih poslov.

Mesto tega mora plačati hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu državni letno pavšalno vsoto v višini 0.10 lir od vsakih 100 lir v ta posojila vložene glavnice, ki se mora ugotoviti koncem vsakega poslovnega leta.

ČLEN IX

Odstavek 1 — Hranilnici „Cassa di Risparmio“ v Trstu pristojna do zneska neplačanega posojila (glavnice, obresti in pripadkov) zastavna pravica na vsej imovini posojilojemalca. Na predlog hranilnice „Cassa di Risparmio“ v Trstu se mora zastavna pravica za posojilo brez stroškov vpisati glede nepremičnin v zemljiško knjigo, glede ladij v pomorski register, glede motornih vozil v javni avtomobilski register, glede industrijskih patentov v patentni register, omenjen v členih 37 in 66 kr. odl. z dne 29. junija 1939 št. 1227, in glede premičnin na splošno v posebni register, predviden v členu 1524 državlanskega zakonika.

Odstavek 2 — Izvleček vseh vpisov, opravljenih po gornjih predpisih, se mora na predlog hranilnice „Cassa di Risparmio“ v Trstu objaviti v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave.

ČLEN X

Cenitve opravlja na predlog hranilnice „Cassa di Risparmio“ v Trstu davči tehnični urad.

Če je potrebna pomoč drugih izvedencev ali geometrov, se znižajo pristojbine, predvidene v tarifi dotične stroke, za 25%.

Pristojbine notarjev za pogodbe, sestavljene v smislu tega ukaza, so njihove redne pristojbine, znižane za polovico.

ČLEN XI

O vseh prošnjah za posojilo izvrši poizvedbe in odloča komisija, ki ji predseduje *a)* predsednik hranilnice „Cassa di Risparmio“ v Trstu ali podpredsednik in katere člani so *b)* podpredsednik ali drugi član upravnega odbora, *c)* generalni ravnatelj hranilnice „Cassa di Risparmio“ v Trstu ali njegov namestnik, *d)* en predstavnik Zavezniške vojaške uprave in *e)* en predstavnik Združenja obrtnikov.

Za veljavno sklepanje je potrebna prisotnost vsaj treh členov.

Sklepi so veljavni, če glasuje zanje večina navzočih članov komisije; v primeru enakosti glasov odloča glas predsednika.

Kot tajnik komisije posluje en funkcionar hranilnice „Cassa di Risparmio“ v Trstu.

ČLEN XII

Če je posojiljemalec v zamudi s plačilom in ko se je ugotovila izguba, mora hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu po zaslišanju mnenja komisije, predvidene v členu XI, kriti izgubo iz rezervnega sklada, predvidenega v členu VII.

O tem se mora obvestiti oddelek za finance pri Zavezniški vojaški upravi.

Če rezervni sklad ne zadošča za kritje, mora hranilnica obvestiti oddelek za finance pri Zavezniški vojaški upravi o tistem delu izgube, ki gre na njegovo breme v smislu člena III.

ČLEN XIII

Ob koncu vsakega mesca mora hranilnica „Cassa di Risparmio“ v Trstu predložiti oddelku za finance pri Zavezniški vojaški upravi podrobno poročilo v vseh danih in zavrjenih posojilih; pri zavrjenih posojilih morajo biti navedeni razlogi za zavrnitev.

ČLEN XIV

Če bi se ta ukaz preklical in bi zaradi tega prenehalo pooblastilo, dano hranilnici „Cassa di Risparmio“ v Trstu, se mora prispevek po členu IV po izterjanju vseh posojil, danih po tem ukazu, vrniti Zavezniški vojaški upravi; rezervni sklad, predviden v členu XII, se mora likvidirati ter preostanek razdeliti med Zavezniško vojaško upravo in hranilnico Cassa di Risparmio v Trstu v razmerju 30% oz. 70%.

ČLEN XV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 9 septembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/174

Upravni ukaz št. 54

IMENOVANJE PRESEDNIKA IN RAVNATELJA OSREDNJEGA URADA ZA GOSPODARSKI RAZVOJ TRSTA

Ker je bil v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja z ukazom od današnjega dne ustanovljen osrednji urad za gospodarski razvoj Trsta in je potrebno postaviti in imenovati predsednika in ravnatelja tega urada,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

S tem s imenuje gospod Carlo PAEOA za predsednika in ravnatelja osrednjega urada za gospodarski razvoj Trsta z veljavo od 1. septembra 1950 v smislu ukaza št. 164 od današnjega dne.

V TRSTU, dne 25. avgusta 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/50/54

Upravni ukaz št. 55

IZPITI ZA PRAVNE ZASTOPNIKE V LETU 1950

Ker so bili z ukazom št. 87 z dne 28. aprila 1950 razpisani izpiti za dosego kvalifikacije pravnega zastopnika v letu 1950 in je bilo imenovanje izpitne komisije pridržano,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

IZPITNA KOMISIJA

Izpitno komisijo za izpite za pravne zastopnike v letu 1950 sestavljajo :

ČLANI :

- dr. Giovanni Scomersi, svetnik apelacijskega sodišča predsednik
- dr. Gaetano Colotti, namestnik generalnega prokuratorja, član
- prof. odv. Gerolamo Bellavista, profesor kazenskega prava, član
- odv. Emanuele Flora, član.
- odv. Edoardo Schlechter, član

NAMESTNIKI:

dr. Ezio Arbanassi, svetnik apelacijskega sodišča, namestnik predsednika
dr. Francesco Saverio Santonastaso, namestnik državnega prokuratorja,
prof. odv. Manlio Udina, profesor meddržavnega prava
odv. Paolo Grisogono,
Odv. Guido Mussafia-Tiberini, namestniki članov

TAJNIKA:

Antonio Lelli, pisarniški predstojnik pri apelacijskem sodišču
Mario Perria, tajnik-predstojnik pri državni prokuraturi

NAMESTNIK:

Mario Romano, sodni kancelist pri apelacijskem sodišču.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 5. septembra 1950.

VONNA F. BURGER,

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/55

VSEBINA

U k a z	Stran
št. 164 Osrednji urad za gospodarski razvoj Trsta	417
št. 165 Razdelitev sklada za financiranje uradov za zaščito in socialno pomoč delavcev	420
št. 166 Zbiranje statističnih podatkov	421
št. 167 Predpisi v prid hotelske in turistične industrije	421
št. 168 Proglasitev gradnje voda z visoko napetostjo za prenos električne energije v ribiško naselje ob Timavi občini Devin za občekoristno in nujno potrebno	427
št. 169 Pooblastilo hranilnici „Cassa di Risparmio“ v Trstu za dajanje kreditov obrtnikom in obrtniškim podjetjem	428
 Upravni ukaz	
št. 54 Imenovanje predsednika in ravnatelja osrednjega urada za gospodarski razvoj Trsta	432
št. 55 Izpiti za pravne zastopnike v letu 1950	432